

QFWF-Intercultural Storytelling project

Animal Wisdom: learning from animals how to bridge gaps between cultures!

Project-proposal - juni 2020



In een team ontwikkelt de Quest for wisdom foundation (QFWF) een storytelling programma, gebaseerd op verhalen uit Oost en West, Noord en Zuid waarin de wijsheid van dieren centraal staat.

In het QFWF-storytelling programma komen zowel kenmerkende culturele verschillen naar voren – zoals de draak als belichaming van goede of van slechte krachten – als boeiende overeenkomsten, zoals de vlinder als symbool van de ziel en van transformatie. Met die symbolische betekenis van dieren als dragers van wijsheid en van natuurlijke kracht kunnen we bruggen tussen culturen bouwen.

De symboliek van aarde, water, lucht en vuur, en hoe het leven van de dieren met het spel der elementen is verbonden, schept een wereld van boeiende verschillen en overeenkomsten tussen culturen. De vragen die in het QFWF-storytelling programma centraal staan: wat vertellen dieren en hun elementaire kracht over de wijsheid uit verschillende culturen? En biedt die wijsheid van dieren een venster op een elementaire levenskunst en verbindingen tussen culturen, een transculturele levensoriëntatie?

Phoenix - photo Joke Koppius

Het door het QFWF-team ontwikkelde materiaal voor het interculturele storytellingprogramma zal zowel ten behoeve van levende ontmoetingen tijdens de jaarlijkse Ontmoetingsdag en masterclasses gepresenteerd en verder ontwikkeld worden; als in een digitale vorm beschikbaar worden gesteld aan bibliotheken en scholen in de regio Amsterdam Zuid-Oost en Weesp.



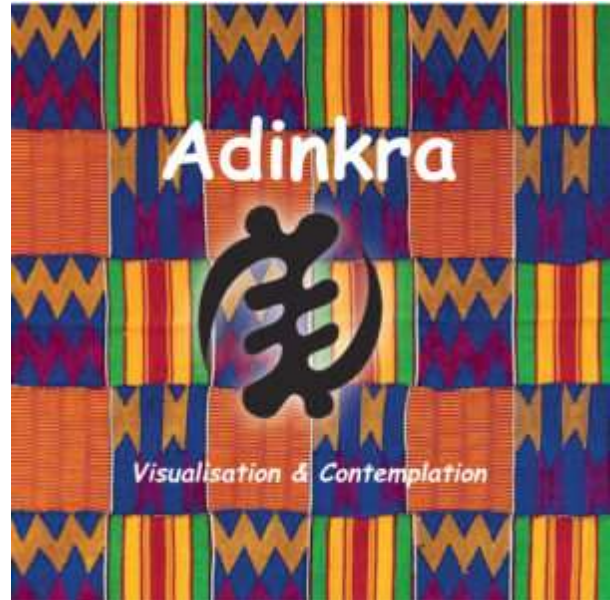
QFWF-Intercultural Storytelling project

Arts-dialogues for Global Citizenship (wereldburgerschapsvorming)

- Short term project Webinar
Workshops i.s.m. een bibliotheek en school: pp.2-5
- Envisioning Long term project: pp.6-9

Designed by the Quest for wisdom foundation:

- Dr. Heidi Muijen
President, Quest for wisdom foundation
- drs. Tess van Dongen
Engelse Taal en Letterkunde - KU te Nijmegen
- Nivedita Yohana, PhD
Doctorate in English Literature, University of Mysore, India
- Louise F. Müller, PhD
lecturer and researcher African & Intercultural philosophy



Intercultureel storytelling project

De stichting QFWF gaat een drietal workshops interculturele storytelling online zetten op haar videokanaal en als Webinar aanbieden, als een soort 'summerschool': zowel voor buurtbewoners en bibliotheekbezoekers als voor leerlingen van lagere en middelbare school en de betrokken ouders en leerkrachten. We willen 3 workshops online aanbieden: 1 geschikt voor leerlingen van de lagere school, 1 geschikt voor Middelbare school-leerlingen en 1 geschikt voor ouders en leerkrachten, buurtbewoners en bibliotheekbezoekers.

Ondanks de versoepeling van de coronamaatregelen hebben leerlingen en scholen blijvend behoefte aan digitale vormen van onderwijs en 'blended learning' om het beperkte leren tijdens de coronacrisis aan te vullen. Ook open voor buurtbewoners en bezoekers van de bibliotheek, die in storytelling uit verschillende windstreken zijn geïnteresseerd. Voor dit project wil de QFWF haar interculturele spel- en dialoog- & storytelling programma's in digitale vorm als online workshops en een webinar ter beschikking gaan stellen via scholen en bibliotheken.

Doel: global citizenship

De Quest for wisdom foundation (QFWF) heeft meerdere [interculturele programma's](#) ontwikkeld en uitgevoerd op basis van spel & dialoogvormen en een [wijsheidsweb](#) met wijsheden uit alle windstreken.

Dit jaar heeft de QFWF een wijsheidskaartenspel uitgegeven, [Adinkra](#), ten behoeve van interculturele communicatie op basis van Ghanese spreekwoorden en symbolen.

Het is reeds meerdere malen gebruikt als een masterclass op middelbare en HBO-scholen ten behoeve van het vormgeven van hun pedagogische opdracht te werken aan culturele diversiteit en de maatschappelijke verantwoordelijkheid voor een meer inclusieve samenleving.

Ondanks de versoepeling van de coronamaatregelen zal er wellicht blijvend gebruik worden gemaakt van digitale vormen van onderwijs en 'blended learning'. Derhalve wil de QFWF haar interculturele spel- en dialoog- & storytelling programma's ook in digitale vorm ter beschikking gaan stellen aan scholen en bibliotheken.

QFWF heeft in de loop der jaren een netwerk opgebouwd met [bibliotheek](#) en professionals interculturele communicatie op basis van [arts-based dialogues](#). Aan de 'face to face' educatieve materialen worden er digitale versies toegevoegd, zoals de [game Quest for wisdom](#).

Belang van scholen en bibliotheken bij het project Interculturele Storytelling

QFWF organiseert activiteiten die een bijdrage leveren aan een inclusieve samenleving, culturele diversiteit en interculturele communicatie. Het project 'Interculturele Storytelling' richt zich in het bijzonder op 'Wereldburgerschap' & 21st century skills:

- Global citizenship
- Kritisch denken en Creativiteit
- Communicatie en Samenwerken
- Zelfsturing en Verantwoordelijkheid

Doelgroep

Basisschool leerlingen/ Middelbare school leerlingen in de Bijlmermeer. Ouders en leerkrachten rond de school; buurtbewoners en bibliotheekbezoekers.

Werkwijze: Arts-Dialogues-Methods

Arts-Dialogues is een werkwijze die storytelling combineert met muziek, drama, dans, poëzie en filosofie. Traditioneel zijn verhalen ingebed in theater, muziek, dans, beeldende kunsten. Door toegepaste kunstvormen te gebruiken vermijdt de QFWF de identificatie met een bepaalde cultuur of ideologie. Door verhalen uit alle windstreken te gebruiken, geeft het QFWF-storytelling programma uitdrukking aan pluralistische visies op het leven en dat wijsheid veelkleurig is: zowel in woord als in beweging, zingend en verbeeldend. Door met arts-dialogues-methods te werken maken kinderen en studenten 'van binnenuit' kennis met de verschillende culturen die de kosmopolis rijk is. Zo werken zij 'spelenderwijs' aan 21ste-eeuwse vaardigheden en wereldburgerschap.

Opzet driedelig Webinar/ workshop Interculturele storytelling

- A. [Storytelling programma](#) voor Bibliotheek bezoekers, ouders en leerkrachten; middelbare en lagere school leerlingen: "When animals narrate cultures" (digital) game on transcultural wisdom about animals from stories in East, West, South, North
- B. [Adinkra](#) wijsheid uit Ghana: spreekwoorden & symbolen: voor middelbare scholieren
- C. [ABC van de Wijsheid boek](#): i.s.m. Stichting Culturele droomwevers: voor lagere school leerlingen



Uitvoering

Een samenwerkings project met

- School en bibliotheek in Bijlmermeer

QFWF-experts

- Ghanaian/ West-African storytelling: lecturer and researcher [Louise F. Müller](#), PhD
- Indian storytelling by [Nivedita Yohana](#), PhD

Met samenwerkende partners:

Netwerkpartners

- Henry Muldrow & his foundation [Culturele Droomwevers](#), Amsterdam
- Dr. [Kofi Dorvlo](#), African linguistics and literature; Ghanaian former visiting research fellow of the African Studies Centre Leiden
- Mr. [Hedy-Jane Guds](#) & her foundation stichting GIF4YES

QFWF-visie achter het Interculturele Storytelling project

In de huidige tijd met oplevend religieus fundamentalisme en andere dogmatische ‘ismen’ is het belangrijk dat kinderen en studenten leren uit de geschiedenis en van meerdere culturen en. In elke dominante cultuur zijn er ook steeds onderstromen en klinken er minderheidsstemmen in het maatschappelijke debat. Stemmen, die meer ‘rekkelijke’ interpretaties van culturele en religieuze verhalen en symbolen voorstaan. Daarmee leren kinderen en studenten zich te ontwikkelen tot burgers van [de kosmopolis](#).

De kracht van storytelling

In alle delen van de wereld vertolken de spraakmakende verhalen , rituelen en symbolen het kloppende hart van een culturele gemeenschap.

Denk aan het epos over Odysseus en de Griekse mythen, het Indiase epos de Marabharata, de verhalen van Anansi de spin, de sprookjes van Grimm en andere volksverhalen waarin held(inn)en, dieren, bomen, heksen en natuurgeesten figureren, die symbolisch vertellen van heldendaden en rampspoed, (on)deugden en slimme streken, de eeuwige strijd tussen goed en kwaad.

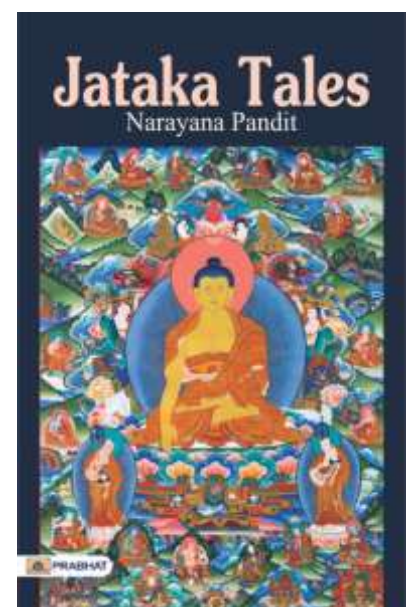
Verhalen met wijsheid

Zo vertolken dieren in de verhalen van vrijwel alle culturen een bijzondere rol: ze spiegelen de deugden en ondeugden voor, die we eigenlijk in de mensenwereld tegenkomen. Denk aan Van den vos Reynaerde en aan Anansi de Spin: beide waren slimmeriken, zogenaamde trickster figuren.

Indiase verhalen uit de eerste hand

Nivedita Yohana van de QFWF vertelt zowel vanuit haar persoonlijke als professionele ervaring:

“Omdat India een land van verschillende culturen is, heeft elke staat en elk district zijn eigen stijl van vertellen. Terwijl sommigen vertellen, gebruiken anderen rekvisieten zoals poppen, maskers en zelfs muziekinstrumenten. Sommigen verhalen worden verteld door middel van dans en muziek.”



Een traditionele Indiase manier van storytelling:

- “Panchatantra”: verhalen worden verteld, gevolgd door discussie. Dit is een uitstekend middel om te leren luisteren, vragen te stellen, eigen mening te uiten en naar het perspectief van anderen te luisteren.
- Een verhaal vertellen en luisteraars uitnodigen het verhaal in eigen woorden te vertellen en een alternatief einde te geven.
- Story Circle: rond een ‘titel’ begint iemand in de kring een verhaal te vertellen en stopt na een paar zinnen. De volgende persoon pakt de verhaallijn op, geeft het woord door, aan wie iets wil toevoegen, enzovoort, totdat het verhaal tot een einde komt.
- Verhaal rond spreuken, gezegden en spreekwoorden: Welke (zelf verzonden) verhaal vertelt dit spreekwoord of gezegde?

Bijvoorbeeld:

- Om één leugen te verbergen, zijn duizend leugens nodig. (India)
- Wijsheid van dieren in mythen en fabels
Welke dierenfiguren tonen de wijsheid of domheid, de deugden en ondeugden van mensen die de leerlingen kennen (vader, moeder, leraar, zus, broer van de leerling) of van zichzelf!
- Iedereen maakt een verhaal met dierenfiguren in de hoofdrol.
- Een foto zegt meer dan 1000 woorden
Leerlingen selecteren uit een keur aan schilderijen. Welk verhaal vertelt dit beeld?

Meer informatie over de stichting Quest for wisdom foundation

De QFWF is op 10 oktober 2016 opgericht vanuit de inspiratie dat de verschillende wijsheidswegen die er in Noord en Zuid, Oost en West zijn ontwikkeld, meerwaarde en schoonheid toevoegen aan de samenleving. Zij heeft de culturele ANBI-status gekregen vanwege de aard van haar culturele activiteiten die de algemeen nut bevorderende doelstelling uitdragen.

Inclusieve samenleving

De culturele ANBI-status geeft erkenning aan de culturele en maatschappelijke waarde van de activiteiten en projecten die de QFWF organiseert. Haar diensten en producten hebben zowel een kunstzinnige maatschappelijke als inter-culturele waarde, ter bevordering van wereldburgerschap. Die doelstelling draagt de QFWF uit vanuit haar visie op de noodzaak van religieuze en filosofische pluriformiteit in een inclusieve samenleving. Daartoe wil zij interculturele levenskunst helpen bevorderen. Dat doet zij door het zogenoemde [Rad van interculturele levenskunst](#): daarin krijgen de verschillende culturele, religieuze en filosofische opvattingen en stromingen een symbolische plek langs ‘de spaken van het Rad’. Het Rad drukt de pluriformiteit aan visies uit, die de multiculturele samenleving rijk is: door ze niet ‘dogmatisch’ op te vatten, maar als kleurrijke verhalen, rituelen en kunstzinnige expressies van wat een cultuur als waardevol beschouwt; kortom als levenskunst.



QFWF visie op Wereldburgerschap

De Quest for wisdom ziet wereldburgerschap als fundamenteel verbonden met de levenskunst open te staan naar andere culturen en voor ‘de vreemde ander’. Nog meer dan kennis van andere culturen vraagt dit om een open houding, waarin iedereen zich kan oefenen. Bijvoorbeeld door zich af te vragen: hoe mijn leven *goed* te leven? Ieder mens deze vraag oprecht stelt en zich daarmee opent naar het leven zelf, zal ook open kunnen staan naar de schoonheid van verhalende, symbolische en kunstzinnige expressies uit andere culturen.

Wanneer je de culturele en religieuze verhalen hoort als een mogelijk of voorlopig antwoord op levensvragen, vormen ze geen bedreiging maar voegen ze waarde toe, vormen ze een appèl tot levenskunst. Als expressies van levenskunst ziet de QFWF de diverse culturele en religieuze uitingen niet als definitieve antwoorden, maar als schoonheid die het leven bezingt en als wijsheid, die van generatie op generatie doorgegeven levenslessen bevat.

Verbinding in plaats van polarisering

Juist in de huidige tijd van polarisering en religieus fundamentalisme is het van belang dat de toekomstige generatie al vanaf de kleuterschool kennis maakt met de veelkleurigheid van de multiculturele samenleving. Hoe respectvoller zal de maatschappij worden wanneer kinderen met de paplepel interesse voor elkaars culturele achtergrond en ‘het anders zijn’ van ‘andere’ kinderen meekrijgen. Wereldburgerschap als doorleefd besef dat de diverse culturele en religieuze uitingen de veelkleurige antwoorden zijn die er in de geschiedenis en in de verschillende windstreken op levensvragen gegeven zijn.

Drie Quests

De stichting streeft haar doelen na langs die Quests:

1. Het verzamelen, ontwikkelen en publiceren van (inter)cultureel en kunstzinnig materiaal voor het [Wijsheidsweb](#).
2. Het ontwikkelen van culturele wijsheid tot een [Gulden snede](#) van intercultureel educatief materiaal, zoals spel- en dialogovormen en storytelling.
3. [Ontmoeten](#), het organiseren van levende ontmoetingen tussen culturen via Ontmoetingsdagen, Masterclasses en het QFWF-videokanaal.



Envisioning longer term project “Intercultural Storytelling:

Designed by the Quest for wisdom foundation

Goal

Inclusive society, cultural diversity and intercultural communication through

[Intercultural Storytelling & arts-dialogues-methods](#) for 21st century skills

- Global citizenship
- Critical thinking & Creativity
- Communication & collaboration skills
- Agency, sustainability & social responsibility

Target group

School children/ High School students; teachers and parents as a community

Picture of intercultural storytelling: the dazzling beauty of the White Snake Goddess is captured by Caroline Young as she shows her first arriving on earth in human form, charming even the koi in the pond.



Organization

A collaborative project

QFWF Intercultural storytelling team

Drs. [Tess van Dongen](#); Dr. [Heidi Muijen](#); [Louise F. Müller](#), PhD; [Nivedita Yohana](#), PhD; and other [QFWF-participants](#).

Collaborating partners

- a selected library and school in the target area
- Henry Muldrow & his foundation [Culturele Droomwevers](#), Amsterdam:
- Dr. [Kofi Dorvlo](#), African linguistics and literature; Ghanaian former visiting research fellow of the African Studies Centre Leiden
- Mr. [Hedy-Jane Guds](#) & her foundation stichting GIF4YES

How the activities would be run

The programme will be run by using all kinds of little clips of videos showing storytelling music, theatre and traditional dances.

So in this way, by showing colourful visuals and music children and students are introduced to the cultural diversity storytelling traditions. Then, children and students are invited to participate in arts-based storytelling activities, followed by arts-dialogues to explore the intercultural significance of stories, transcultural symbols like the tree of life etc.

Who would run the programme

The part of Ghanaian/ West-African storytelling will be taken care of by lecturer and researcher [Louise F. Müller](#), PhD.

The part of Surinamese storytelling will be taken care of by

Mr. [Hedy-Jane Guds](#) & her foundation stichting GIF4YES.

The part of Indian storytelling will be taken care of by [Nivedita Yohana](#), PhD.

Design of pilot programme: Three webinars/ workshops storytelling

- A. “When animals narrate cultures” (digital) game on [transcultural wisdom](#) from stories in East, West, South, North
- B. [Adinkra](#) wisdom on proverbs and symbols from Ghana
- C. [ABC van de Wijsheid boek](#) from all corners of the world (Culturele droomwevers)

Vision and mission

In today's age of reviving religious fundamentalism and dogmatism it is important that children and students learn from history. Above all, that minority voices and cultural undercurrents are being heard and resonate in the social debate as a democratic principle towards an inclusive society.

Global citizenship is enhanced by practicing intercultural storytelling and discussing how stories and symbols are expressions of pluralist visions and how arts-dialogues-methods show wisdom in multifaceted ways. In this way, children and students learn global citizenship and 21st century skills as citizens of the cosmopolis.

Indian storytelling

Picture of Indian story The Honest Woodcutter¹

Nivedita Yohana tells both from her personal and professional experience:

“India being a land of diverse cultures has every state and district follow its own style of storytelling. While some narrate, others employ props like puppets, mask and even musical instruments. There are some stories that are told through the medium of dance and music:

The traditional Indian folktale book “Panchatantra” is used to narrate stories followed by discussion. Storytelling through traditional music, drama, dance, poetry, and philosophy.”



The longer term programme

Global citizenship & 21st skills through intercultural storytelling & arts-dialogues

Based on the project ‘QFWF-intercultural storytelling’ there are possibilities to enrol a longer term programme. The main goal of which will be enhancing ‘21st century skills’ like intercultural communication, creativity and critical thinking.

The project will be executed by professionals in the field of intercultural storytelling, arts-based methods and dialogue. Thereby the focus more than conveying knowledge of cultural diversity: arts-dialogues and sharing stories from different cultural backgrounds in order to develop values of global citizenship, cultural diversity and intercultural wisdom as a community of children/ students/ parents/ teachers.

¹ Source: [The Honest Woodcutter](#)

Highlighting Ghanaian / Surinamese / Indian storytelling traditions

Workshops storytelling from Ghanaian/ Surinamese and Indian traditions:

West-African story telling time with arts-based methods: Adinkra!

The art of storytelling both from West-Africa, especially Ghana with significant reference to “*Kwaku Ananse*” who is usually given such names as: Ananse the trickster, Ananse the wise man, Ananse the bad man etc. in most of his stories.

Through dialogue children and students will get insight in the ethos and story behind the Akan traditional stories, symbols and rituals, such as the Naming ceremony in Ghana.

The workshop is based on the game [Adinkra](#). Hearing about the background of West-African philosophy and playing the game will increase your insight into the ethos and oral wisdom expressed by the symbols and proverbs of the cultural Akan group in Ghana, West Africa. ‘Adinkra’ refers to the symbolic language of the Akan, which one can find on cloth, royal emblems, gold weights, buildings, jewellery and regalia.

Surinamese storytelling: Anansi migrated with enslaved people to the Caribbean

Storyteller Hedy-Jane Guds developed a [workshop](#) in which she shows and tells the story behind one of her "African diaspora" dresses. It reflects both the oppressive colonial past and the visualization in this fabric of a new pattern, a perspective of liberation!



Indian storytelling time with arts-dialogues-methods:

The tradition of storytelling has long been embedded in the Indian culture. Having a close knit family unit, the stories laced with wisdom is narrated to children by the elderly.

Katha (Story) is an Indian style of religious storytelling, performances of which are a ritual event in Hinduism. It often involves professional storytellers who recite Hindu religious texts such as Puranas, The Ramayana or Bhagavata Purana, followed by commentary.

Kathas sometimes take place in households, involving smaller stories related to the genre. Kathas instill moral values by revealing the consequences of human action (karma). India being a land of diverse cultures has every state and district follow its own style of storytelling. While some narrate, others employ props like puppets, mask and even musical instruments. There are some that are told through the medium of dance and music.

The programme is composed of mixed arts-based activities

- Showing video’s based on Indian folktale book “Panchatantra” Encouraging the listeners to question, voice their opinion, listen to other’s perspective to articulate.
- Narrating a story and then making listeners to repeat the story in their own words and give an alternate ending.
- **Story Circle:** One person begins a tale and stops after a few sentences. The next person picks up the story thread and continues it, then stops. Next person adds to it and so on until the tale comes to a resolution.

The story could begin with a pre-selected title or subject to guide the improvisation.

- **Story around Proverbs** - Have students pick a familiar proverb for example: “Slow and steady wins the race” and encourage them to come up with a story that proves this proverb - the age old wisdom. Multicultural proverbs offer interesting insights into the universality of wisdom as well. Invite students to look at proverbs creatively and imagine the story the proverb suggests.

For example:

- One finger cannot lift a pebble. (Iranian)
 - When elephants battle, the ants perish. (Cambodian)
 - If you chase two hares, you will not catch either. (Russian)
 - The pot calls the kettle black. (United States)
 - It is better to turn back than to get lost. (Russian)
 - Talk does not cook rice. (Chinese)
 - To hide one lie, a thousand lies are needed. (India)
- **Creating Personal Fables**
Students are asked to assign animal characters to represent people they know (mother, teacher, brother, themselves) and create a story.
 - **A Picture is Worth 1000 Words**
Students select a classical painting. From the painting as inspiration, one student constructs the first few sentences of a tale. Others help to enrich the story.

Educational goals

The QFWF-storytelling programme helps enhance cultural diversity and intercultural communication:

(Inter)cultural storytelling:

- For better appreciation of diverse cultural traditions, stories and different forms of storytelling;
- Acquainting children/ students with each other's cultures and explore the differences;
- Making children/ students curious about different expressions of wisdom: arts, proverbs, music etc of each other's (inter)cultural backgrounds



Conveying the trans-cultural values / pluriform perspectives on 'the good life':

- Help children/ students to articulate (moral, social, multicultural,...) experiences, appealing the imagination by means of storytelling and other arts-based activities;
- Acquainting children/ students with different (cultural) perspectives on 'the good life' and explore the differences
- Exploring in depth a (inter) cultural/ religious vision on 'the good life' (Confucian, Buddhist, Christian, Islamic, Indian, Taoist, Sufist,...)

Awareness of mono-cultural biases / raising consciousness of trans-cultural values

- Sharing the (inter)cultural backgrounds of the children/ students to elicit different perspectives on festivities, nature, gender, jobs, ...;
- Exploring differences and similarities;
- Raising awareness of biases from one's own culture
- Stimulating appreciation of each other's personal and (inter)cultural differences